

Gabes'infos

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES

CABESTANYENCA

20^e édition



P. 5

Évènement

Carnaval en préparation

WWW.CABESTANY.COM



SOMMAIRE

AGENDA
p.4

L'ÉVÈNEMENT
La ville aux couleurs
du Carnaval
p.5

CITOYENNETÉ, SOCIAL
Hommes, femmes,
mêmes droits ?
p.6

JEUNESSE ET SPORT
20^e anniversaire
de la Cabestanyenca
p.7

ENFANCE ET LOISIRS
Référendum sur
les rythmes scolaires
p.8

ZOOM
Recueil de photos ou cartes
postales anciennes
p.9

CULTURE
Maghreb si loin,
si proche
p.10-11

QUESTIONS RÉPONSES
p.12

PORTRAIT
Didier Ruiz, un sportif
comme les autres.
p.13

ASSOCIATIONS
p.14-15

MAIRIE DE CABESTANY

| | |
|--------------------------------|----------------|
| Standard | 04.68.66.36.00 |
| Directeur Général des Services | 04.68.66.36.26 |
| Cabinet du Maire | 04.68.66.43.36 |
| Police Municipale | 04.68.66.36.21 |

POPULATION

| | |
|-------------------------------------|----------------|
| État Civil / Recensement / Étranger | 04.68.66.36.18 |
|-------------------------------------|----------------|

FINANCES

| | |
|--------------------------|----------------|
| Comptabilité | 04.68.66.36.15 |
| Marchés publics / Achats | 04.68.66.36.68 |

SERVICES TECHNIQUES, URBANISME ET ENVIRONNEMENT

DÉCHÈTERIE

ÉCONOMIE LOCALE

VIE SOCIALE

| | |
|----------------------------------|----------------|
| Service Social | 04.68.66.36.14 |
| Permanences assistantes sociales | 04.68.50.60.55 |

MAISON DES QUARTIERS

CULTURE ET PATRIMOINE

| | |
|-----------------------------|----------------|
| Service Culture | 04.68.66.36.04 |
| Bibliothèque | 04.68.50.82.95 |
| Centre culturel Jean Ferrat | 04.68.66.36.07 |
| Centre de Sculpture Romane | 04.68.08.15.31 |

ENFANCE ET ÉDUCATION

| | |
|--------------------------------|----------------|
| Inscriptions écoles et cantine | 04.68.66.36.17 |
| Espace Enfance | |
| - Crèche / Halte-garderie | 04.68.50.59.71 |
| - Accueil de loisirs | 04.68.50.71.26 |
| Écoles maternelles | |
| - Charlie Chaplin | 04.68.66.36.08 |
| - Jean de La Fontaine | 04.68.66.36.09 |
| - Ludovic Massé | 04.68.28.79.41 |
| Écoles primaires | |
| - Buffon | 04.68.66.36.10 |
| - Jacques Prévert | 04.68.66.36.11 |
| - Ludovic Massé | 04.68.28.79.40 |

JEUNESSE ET SPORTS

| | |
|------------------------------|----------------|
| Service Jeunesse | 04.68.66.36.02 |
| Espace Jeunesse | 04.68.67.59.81 |
| Service Sports | 04.68.66.36.19 |
| Complexe sportif La Germanor | 04.68.80.38.69 |

DIVERS

| | |
|---|----------------|
| Cimetière / Concession / Pompes funèbres (06.74.90.20.81) | 04.68.66.36.22 |
| Conciergerie | 04.68.66.36.22 |

État civil

NAISSANCES

OCTOBRE

AUGÉ Astrée
FOISSIER Justine
ANDRE d'ANTONI Chiara
ANDRE d'ANTONI Valentin
BAJOL Syllia
ROBLES Claire
AUDOUARD Robin
AUDOUARD Ninon
LE MASSON LASKAWIEC Aaron

NOVEMBRE

BENAZZA Elies
DABAZACH Maëlys
ALMEIDA Raphaël
DA COSTA Romain
MESSINA Stella
ZACCARO Valentina

DÉCEMBRE

SALVAT Nolan
SANCHEZ Morgane
HALLER Morgan
LELANDAIS Adam
CAVAILLER HUON Laura
MARTINEZ Simon
JOBARD MELLAL Ilyess
GONTHIER Lyam
ALTET Gabriel

MARIAGES

DÉCEMBRE

MAHBOUB Wasila
et HARHI Mustapha
ZOHRET-BOUHALOUAN
Ouarda et BEJHADJ Saïd

DÉCÈS

SEPTEMBRE

BIZOT Jean
PONCE LAMARCELLE
Veuve MARTINEZ SANCHEZ
Maria Victoria
GUIU Épouse BRIAL Michèle

NOVEMBRE

CÔMES Edmond
PERRIN Jacques
FAURE Benoit

DÉCEMBRE

FOUADE Fouad
MARTIN Veuve
KASTLER Isabel

JANVIER

CABUZEL Pierre
FLOURAC Veuve
BEC Gabrielle

Éditeur : Ville de Cabestany
Directeur de publication :
Alain TROTEL
Crédits photographiques :
Photothèque municipale,
Fotolia.
Rédaction :
F. PRECIADO,
R. LACAPERE et
Services municipaux.
Conception : Service
de la communication.
Création graphique
et montage
du numéro : Médiris.
Impression :
Imprimerie du Mas.
Dépôt légal : à parution.



MENU DES CANTINES

Les menus de la cantine scolaire sont tous les mois
en téléchargement sur le site internet de la ville



En raison des prochaines élections municipales, Jean Vila ne communiquera pas dans ce magazine.

Vœux à la population

Le mardi 7 janvier 2014, 1 200 personnes ont assisté à la cérémonie des vœux à la population et au magnifique feu d'artifice lancé du Parc Guilhem pour fêter la nouvelle année.



Vœux au personnel communal

Le lendemain, Jean-Paul Lebrun, Directeur général des services, le Maire et les membres du Conseil municipal, ont présenté leurs meilleurs vœux au personnel communal. Il a été attribué les médailles d'honneur régionales, départementales et communales à Yvette Cabezuelo, Thérèse

Fernandez, Stéphanie Genis, Gisèle Rocat, Bernard Calvet, Jean-François Fabre, Yves Nicolas et François Tixador. Départ à la retraite de Violette Delgado, Danièle Ducassy, Antoinette Romero et Joachine Perez.



Discours de Jean-Paul Lebrun, Directeur général des services.



De gauche à droite : Jean-Paul Lebrun, Alain Trotel, Yves Nicolas, Bernard Calvet, Jean-François Fabre, Thérèse Fernandez, Jean Vila, Gisèle Rocat, François Tixador, Danièle Ducassy, Violette Delgado, Yvette Cabezuelo, Antoinette Romero et Joachine Perez.

Tous les mardis

Le p'tit rat conteur*

Lectures. À partir de 4 ans.
17h30 à 18h15 - Bibliothèque
A. Stil - Gratuit

Samedi 8 février

Brin d'air*

Spectacle musical.
De 12 mois à 5 ans.
15h30 et 16h30 -
Ctre culturel J. Ferrat
3 € par personne

Mercredi 12 février

Livre collectif*

Atelier. À partir de 7 ans.
14h - Bibliothèque A. Stil
Réservation au 04.68.50.82.95
Gratuit

Jeudi 13 février

À petits pas*

Lectures. Jusqu'à 3 ans.
10h à 11h - Bibliothèque A. Stil
Gratuit.

Samedi 1^{er} mars

Brigitte la brebis qui n'avait peur de rien*

Théâtre. À partir de 4 ans.
15h30 - Ctre culturel J. Ferrat
3 € par personne

Du lundi 3 au
mercredi 5 mars

Stage d'escrime*

De 7 à 12 ans.
Complexe sportif de la Germanor
15 € Cabestany /
30 € Hors Cabestany
Inscriptions Complexe sportif
ou au 04.68.80.38.69

Mercredi 5 mars

Ludorue*

10h30 à 12h - Parc Guilhem
Gratuit

Jeux d'artistes*

Atelier. De 6 à 10 ans.
15h - Bibliothèque A. Stil
Réservation au 04.68.50.82.95
Gratuit

Mercredi 12 mars

Carnet d'un improbable voyage*

Atelier. À partir de 7 ans.
10h à 12h30 et 14h à 16h30 -
Ctre de Sculpture Romane
10 € Cabestany / 15 € Hors Cabestany

Ludorue*

10h30 à 12h - Parc Guilhem
Gratuit

Jeudi 20 mars

À petits pas*

Découverte des livres.
Jusqu'à 3 ans.
10h à 11h - Bibliothèque A. Stil
Gratuit

Samedi 22 mars

Méli-mélo d'artiste*

Atelier en famille. De 3 à 6 ans.
10h30 à 12h - Ctre de Sculpture
Romane
10 € Cabestany / 15 € Hors Cabestany



CARNAVAL DES ÉCOLES

Du vendredi 31 janvier
au dimanche 2 février
MAGHREB SI LOIN,
SI PROCHE*
Ctre culturel J. Ferrat

Dimanche 2 février
APLEC DE SARDANES
Par le Cap d'Estany Sardanista.
14h - Ctre culturel J. Ferrat

Mercredi 5 février
CONSEIL MUNICIPAL
18h30 - Salle du Conseil
municipal

Jeudi 6 février
LA PAUSE LITTÉRAIRE*
18h - Bibliothèque A. Stil

Vendredi 7 février
SPECTACLE*
« Dans les pas du Grand
Mealnes ». 18h - Bibliothèque A. Stil
Gratuit.

Du vendredi 7 au
dimanche 16 février
EXPOSITION PEINTURE
De Fabienne Cadène.
Ctre culturel J. Ferrat

Samedi 8 et
dimanche 9 février
ATELIER*
Exploration picturale mixte
sur/sous verre
10h à 12h30 et 14h
à 16h30 -
Ctre de Sculpture Romane
35 € Cabestany /
40 € Hors Cabestany

Samedi 8 février
SORTIE FAMILIALE*
Inscriptions Maison
des Quartiers
au 04.68.63.47.03

Mardi 11 février
CONCERT
Orchestre d'harmonie.
Illustrations musicales sur
le thème : Alice au Pays des
Merveilles.
20h30 - Ctre culturel
J. Ferrat



Vendredi 14 février
THÉÂTRE*
« Variations sur lettres
mortes »
21h - Ctre culturel J. Ferrat
10 € / tarif réduit : 6 €



Mardi 18 février
CONFÉRENCE*
Sur le travail de
Tiffany Vaillier.
18h30 - Ctre de Sculpture
Romane
Gratuite

Jeudi 20 février
CONFÉRENCE*
Alain Fournier et
du Grand Mealnes.
18h - Bibliothèque A. Stil
Entrée libre

Vendredi 21 février
THÉÂTRE*
« Le lien ». 21h - Ctre culturel J. Ferrat
10 € / tarif réduit : 6 €



Du vendredi 21 février
au dimanche 2 mars
EXPOSITION PEINTURE
De Bernadette Salvador.
Ctre culturel J. Ferrat

Vendredi 21 février
THÉÂTRE*
« Le lien »
21h - Ctre culturel J. Ferrat
10 € / tarif réduit : 6 €

Jeudi 27 février
VOYAGE À FIGUERAS*
Pour les retraités.
Inscriptions CCAS
au 04.68.66.36.14

Vendredi 28 février
VIDÉO BAR
De l'association Image'In.
21h - Ctre culturel J. Ferrat

Dimanche 2 mars
LA CABESTANYENCA*
7 € course chronométrée
et 5 € marche ou course non
chronométrée.
10h - Complexe sportif de
la Germanor

Du lundi 3 au
lundi 10 mars
EXPOSITION*
Femmes objets publicitaires
par l'association Femmes
solidaires.
Ctre culturel J. Ferrat

Jeudi 6 mars
LA PAUSE LITTÉRAIRE*
18h - Bibliothèque A. Stil

Vendredi 7 mars
DROITS DES FEMMES*
Représentation théâtrale,
chansons. Courts métrages
sur le thème des violences.
18h à 20h -
Ctre culturel J. Ferrat
Entrée libre

Samedi 8 mars
CARNAVAL*
14h

Mardi 15 mars
FORUM DES MÉTIERS*
Pour les collégiens.
8h à 12h - Ctre culturel
J. Ferrat

Du 17 au 31 mars
DIS-MOI DIX MOTS...
À LA FOLIE*

Du vendredi 21 au
dimanche 30 mars
EXPOSITION ARTS
PLASTIQUES
De l'association Artistique
d'Argeles.
Ctre culturel J. Ferrat

Dimanche 23 mars
ÉLECTIONS MUNICIPALES
Premier tour.

Jeudi 27 mars
RENCONTRE AUTEUR*
Nicole Yrle.
18h - Bibliothèque A. Stil
Entrée libre

Vendredi 28 mars
THÉÂTRE*
« Don Quichotte ». 21h - Ctre culturel J. Ferrat
10 € / tarif réduit : 6 €



Dimanche 30 mars
ÉLECTIONS MUNICIPALES
Deuxième tour.

Jusqu'au 1^{er} avril
EXPOSITION
TRIMESTRIELLE*
« PLEBEIUS, à travers la
figure » de Tiffany Vaillier.
Ctre de Sculpture Romane.
Gratuite cabestanyens.



La ville aux couleurs du Carnaval

FÊTE

Le samedi 8 mars, le traditionnel cortège des géants défilera à 14h dans les rues de la ville.

Sortez vos costumes, masques, serpentins et confettis, la ville se prépare à fêter le Carnaval ! Ce sont les écoles qui ouvriront les festivités avec un bal masqué le mardi 25 février après-midi au Centre culturel.

Les écoliers se déguiseront en princesse, fée, coccinelle, lion, ou même araignée pour danser et s'amuser dans la salle polyvalente du Centre culturel. Les confettis vont voler !

Le samedi 8 mars, le traditionnel cortège des géants défilera à 14h dans les rues

de la ville. Les chars prendront leur départ le long du parc Guilhem. Une tradition retrouvée à Cabestany grâce à l'impulsion du Comité des fêtes et la participation de huit associations. Ainsi l'an passé, les géants ont de nouveau défilé dans les rues de la commune pour le plus grand plaisir des enfants mais pas seulement ! L'évènement a connu un véritable succès.

Le Comité des fêtes nous le promet, le Carnaval prendra de l'ampleur cette année avec un cortège plus grand, un parcours plus long et des chars supplémentaires. Les bénévoles du Comité des fêtes y travaillent et mettent du cœur

à l'ouvrage en confectionnant tous les chars. Vous pouvez rejoindre l'équipe pour l'aider.

Enfin, le défilé clôturera sa marche au Parc Guilhem où Monsieur Carnaval sera brûlé. L'occasion pour les enfants d'admirer les chars de plus près !

Un chocolat chaud sera offert au public.

Les accueils municipaux fêteront eux aussi le Carnaval. Les enfants de l'Accueil de loisirs se déguiseront le mercredi 12 mars après-midi. Et la crèche organisera une fête pour les tout-petits avec déguisements et dégustation de crêpes !



Échanges inter-générationnels à la cantine

La cantine favorise les échanges entre les enfants et les aînés qui côtoient le lieu, et les fêtes sont de merveilleux moments pour cela.

Ainsi, à l'occasion de Noël, les enfants ont rejoint pour le dessert les 51 retraités ravis de cette visite.

Le 19 décembre, l'école maternelle La Fontaine a invité quelques aînés à participer avec les enfants à la traditionnelle fête catalane *el Caga tio*. Enfants et retraités se sont ainsi amusés ensemble. Saluons l'initiative de la Directrice de l'école pour cette animation intergénérationnelle !



Fêtes à la Maison des Quartiers

Comme il est de tradition, les bénévoles et les participants aux activités du centre social se sont retrouvés autour des fêtes de fin d'année.

Ainsi, 60 participants de l'atelier d'apprentissage à la langue anglaise ainsi que les 15 participants et bénévoles à la langue française ont organisé un repas.

Par ailleurs, les familles des 40 enfants qui participent au dispositif d'accompagnement scolaire ont fait le point avec les animatrices. Quant aux jeunes collégiens, une réunion dinatoire a permis de réunir les familles, les jeunes et les bénévoles pour évaluer l'évolution de l'action.

Citoyenneté, social



JOURNÉE INTERNATIONALE

Hommes, femmes, mêmes droits ?

Chaque année, la ville s'associe à la Journée internationale des droits des femmes le 8 mars. Issu des luttes féministes, l'évènement est reconnu officiellement par les Nations Unies en 1977, puis en France en 1982.

Aujourd'hui, les revendications des femmes restent encore nombreuses et leur situation dans notre société est toujours inégale vis-à-vis des hommes (différence de salaires, représentation de la femme,...).

Impulsée par les groupes et associations de femmes militantes à travers le monde, la Journée internationale des droits des femmes permet de faire un bilan de la cause féminine. À Cabestany, plusieurs temps forts seront proposés. Une exposition

sur les femmes objets publicitaires « Je crois que ce que je vois ! » par l'association Femmes solidaires sera présentée du 3 au 10 mars au Centre culturel.

Le vendredi 7 mars, la Maison des Quartiers propose de 18h à 20h au Centre culturel une représentation théâtrale par des bénévoles intitulée *Un bouc émissaire* suivie de chansons. Durant cette soirée, l'association APEX (violences conjugales) présentera son activité puis la diffusion de courts métrages sur le thème des violences faites aux femmes. *Entrée libre.*

La Maison des Quartiers proposera également un questionnaire aux jeunes afin d'aborder avec eux les relations filles-garçons.

Renseignements :
Maison des Quartiers,
16, rue de la République, Cabestany.
Tél. : 04.68.63.47.03.

LES INFOS



RENDEZ-VOUS



Sortie familiale à la neige

La Maison des Quartiers organise une sortie pour les familles le samedi 8 février à Saint Pierre dels Forcats et aux bains de Llo ! Départ à 9h devant le Centre culturel.

Inscriptions et renseignements : Maison des Quartiers, 16, rue de la République, Cabestany. Tél. : 04.68.63.47.03.

Voyage à Figueras

Le CCAS propose aux retraités de la commune un voyage à Figueras le jeudi 27 février.

Informations et inscriptions : CCAS, place des Droits de l'Homme, Cabestany
ou au 04.68.66.36.14.



Ludorie

Deux rendez-vous Ludorie pour les enfants avec leurs parents sont organisés les mercredis 5 et 12 mars de 10h30 à 12h au parc Guilhem. Les bénévoles de la Maison des Quartiers proposent de la lecture, des jeux collectifs, des histoires ou des magazines. Durant les vacances de Noël, un vingtaine de personnes ont participé au Ludorie avec la présence de nombreux papas. Les enfants ont pu créer des cartes de vœux. Le Ludorie est un rendez-vous ludique très apprécié des petits et grands !

Jeunesse et sport



La MLJ au Mas Guérido

L'antenne Sud de la MLJ (Mission Locale Jeunes) a été inaugurée le 12 décembre dernier au Mas Guérido.

Les conseillers de la MLJ accompagnent les jeunes de 16 à 25 ans sans emploi, en situation difficile, avec peu ou pas de qualification dans leur insertion sociale et professionnelle (emploi, formation, logement, financement, accès aux soins...).

Du lundi au jeudi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30, et le vendredi de 8h à 12h (sur rdv uniquement).

MLJ - antenne sud, 3, rue Henry Becquerel au Mas Guérido, Cabestany. Tél. : 04.68.08.40.08.

Déplacement du local de l'Espace jeunesse à l'antenne sud.



Aide au permis

Une aide financière pour l'obtention du permis est accordée par le Conseil général pour les jeunes volontaires qui effectueront un stage de sensibilisation aux conduites à risques (durée : 1 jour et demi).

Les participants doivent avoir plus de 19 ans, avoir obtenu le code mais ne s'être jamais présenté à l'examen de conduite et résider dans le département depuis plus d'un an.

Renseignements : Espace jeunesse, avenue Célestin Freinet, Cabestany. Tél. : 04.68.67.59.81.



COURSE

20^e anniversaire de la Cabestanyenca

La Cabestanyenca, la course pédestre de Cabestany, fête cette année ses 20 ans.

Elle se déroulera le dimanche 2 mars, départ à 10h devant le Complexe sportif couvert de la Germanor.

Depuis toutes ces années, elle est devenue un événement sportif local incontournable. La Cabestanyenca a vu défiler de nombreux marcheurs et coureurs qui, par affinité pour la course, y participent année après année.

Plus qu'une course, elle est le rendez-vous de la solidarité puisque l'intégralité des recettes est reversée au Secours Populaire pour une action solidaire.

Avec l'arrivée du Complexe sportif couvert l'année dernière, le parcours de la Cabestanyenca a été modifié. Et c'est maintenant au pied du Complexe que les coureurs et marcheurs prennent le départ.

Cependant, rien n'a changé. Les participants ont toujours le choix entre deux parcours afin que amateurs et confirmés puissent tous participer.

- Un circuit sur 10 km de course chronométrée.
Prix attribués aux finalistes de chaque catégorie : jeune, senior, vétéran, hommes et femmes.
- Un circuit sur 5 km de marche ou course non chronométrée.
Pas de classement.

Inscriptions : 7 € 10 km - 5 € 5 km - 1 tee-shirt.

Déroulé de la course

10h : Départ course et mini-randonnée

11h15 : Apéritif - buffet campagnard

12h : Remise des récompenses - tirage au sort tombola

Inscriptions :

- Soit par courrier.

Le bulletin d'inscription est téléchargeable sur le site de la ville www.cabestany.com

Il est à renvoyer signé et accompagné du paiement. Adresse : « Service des sports, Place des Droits de l'Homme, 66330 Cabestany » avant le jeudi 27 février.

- Soit sur place.

Le samedi 1^{er} mars de 14h à 18h au Complexe sportif couvert de la Germanor ou le dimanche 2 mars de 8h à 10h avant la course.

Retrouvez le parcours de la Cabestanyenca 2014 sur www.cabestany.com

Renseignements : Complexe sportif de la Germanor au 04.68.80.38.69.

LES INFOS



Stage d'escrime

Les 3, 4 et 5 mars, le service des Sports propose un stage d'escrime pour les enfants de 7 à 12 ans au Complexe sportif de la Germanor (10h-12h et 14h-16h).

Places limitées à 12 enfants.

Les 3 jours : 15 € Cabestany/ 30 € Hors Cabestany.

Inscriptions à partir du mardi 18 février au Complexe sportif ou au 04.68.80.38.69.

Forum des métiers

Le mardi 18 mars de 8h à 12h au Centre culturel, les élèves de 3^e pourront rencontrer des professionnels (entreprises ou organismes de formations) pour les éclairer dans leur orientation.

Les adolescents seront accueillis sur 3 stands (1 métier choisi et 2 métiers à découvrir) : hôtellerie, restauration, aide à la personne, pompiers, police, etc.



Vacances d'hiver

Les inscriptions aux activités et au séjour ski à Masella du 10 au 14 mars (priorité aux 14/17 ans) se dérouleront à partir du mercredi 19 février à 14h à l'Espace jeunesse.

Programme des activités disponible dans les accueils municipaux et sur le site www.cabestany.com

Espace jeunesse, avenue Célestin Freinet, Cabestany. Tél. : 04.68.67.59.81.



Carnaval à la crèche

Les petits de la crèche se déguiseront pour le carnaval ! Un atelier crêpes et de la musique animeront cette journée festive.



LAEP

Situé à l'Espace enfance, le Lieu d'Accueil Enfants Parents ou LAEP s'adresse aux parents, aux futurs parents, mais également aux grands-parents. C'est un lieu ouvert et gratuit, chacun peut venir au gré de ses envies pour rencontrer d'autres parents, partager ses expériences, ses bons plans, et échanger sur les petits problèmes du quotidien.

Enfants et parents apprennent à tisser des liens autour d'activités communes et de belles rencontres.

Les animatrices vous accueillent tous les mardis et vendredis de 9h15 à 11h15.

Fermeture pendant les périodes de vacances scolaires.

Espace enfance
(1^{er} étage), rue Célestin Freinet, Cabestany.
Tél. : 04.68.50.71.27.



NOUVELLE REFORME

Référendum sur les rythmes scolaires

La loi du 8 juillet 2013 prévoit de changer les rythmes scolaires des enfants de maternelle et de primaire. Elle souhaite diminuer la journée scolaire de l'enfant pour lui permettre de meilleurs apprentissages.

Ainsi, le temps journalier libéré permettrait aux enfants d'accéder à des activités mises en place par la Municipalité et en lien avec le projet d'école. Par conséquent, la ville doit proposer à l'Académie un calendrier horaire de la semaine.

Mais cette réorganisation soulève de nombreuses questions dans toute la communauté éducative.

Comme à d'autres occasions, et souhaitant présenter un aménagement profitable à l'enfant, les élus de la commune veulent associer tous ceux qui sont directement concernés par la mise en place de ces nouveaux rythmes.

C'est à cette fin que la Municipalité a organisé outre les différentes réunions de concertation et de travail avec les clubs et associations, la conseillère de la Direction départementale de la cohésion sociale (DDCS), la conseillère de la CAF, les employés territoriaux, les participations

aux conseils d'école, un premier débat le 6 juin 2013, une conférence débat et dernièrement, un conseil d'école exceptionnel le 17 décembre commun aux six écoles ouvert à tous les parents d'élèves et en présence de Catherine Forcheteau représentant l'Inspecteur de l'Éducation Nationale.

À l'issue de ce conseil, l'organisation d'un référendum local a été votée à l'unanimité des présents.

Madame Forcheteau a annoncé que la date de retour des propositions d'horaires des écoles des maires à l'Académie était reportée au 24 février.

Un groupe de travail a alors été constitué composé de l'élue à l'Enfance et Éducation, Elisabeth Rivas, de la Directrice de service, Josy Marques, des parents d'élèves élus, du personnel de l'Éducation Nationale et du personnel communal pour élaborer le questionnaire qui servira à la consultation.

Ce Référendum en direction des parents d'élèves, du personnel de l'Éducation nationale, du personnel communal lié à l'école (ATSEM, cantine, Accueils de loisirs, accueil du matin et du soir) devra être réalisé au plus tard le 20 février.

Les réponses de cette consultation seront transmises aux services de l'Académie.



VACANCES D'HIVER

L'Accueil de loisirs donne rendez-vous aux enfants du lundi 3 au vendredi 14 mars. Activités et sorties prévues pour les 3 à 6 ans : cinéma, marionnette, maquillage, danse... Pour les 6 à 11 ans : cinéma, laser-game, bowling, patinoire et une journée à la neige.

Les enfants fêteront le Carnaval à l'Accueil de loisirs le mercredi 12 mars !

Inscriptions pour les vacances le mercredi 12 février de 7h30 à 18h30.

Un séjour ski est organisé également pour les 6 à 11 ans. 20 enfants (6-9 ans) et 10 enfants (10-11 ans) séjourneront du 11 au 14 mars à Saint-Pierre dels Forcats. Inscriptions au séjour le mardi 11 février de 18h à 20h.

Accueil de Loisirs,
16, avenue Célestin Freinet, Cabestany.
Tél. : 04.68.50.71.26

RENOUVELLEMENT DES DOSSIERS

Les dossiers de vos enfants à l'Accueil de loisirs sont à renouveler pour l'année 2014.

Pièces à fournir : dossier de l'enfant à remplir, justificatif de domicile (EDF ou France Télécom), vaccinations, numéro d'allocataire CAF ou impôts 2012, attestation d'assurance scolaire 2013/2014.

c'est dans
la ville

PROBLÈMES DE RÉCEPTION DE LA TNT

La 4G téléphonie mobile arrive sur Cabestany. Elle peut créer des perturbations sur la Télévision Numérique Terrestre.

En cas de problèmes, le numéro 09.70.81.88.18 est mis à votre disposition par l'ANFR qui s'engage à donner une réponse rapide. La Municipalité sera attentive aux respects de cet engagement.

INTERNET ET TÉLÉPHONIE

Suite à l'incendie du transformateur France Télécom, les abonnés ne parvenant pas à résoudre leurs problèmes de connexion sont invités à joindre le 10 13 ou le 39 00 ou à se signaler auprès de la Mairie en laissant nom, coordonnées et numéro de tel afin qu'elle puisse alerter l'opérateur Orange.

PERMANENCE

« LOGEMENT SOCIAL »

Les rendez-vous pour les demandes de logements sociaux se prennent le lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h à 12h et de 14h à 17h par téléphone uniquement au 04.68.66.43.36.



CHARANÇON ROUGE : NOUVELLE ZONE

Les palmiers centenaires situés dans les jardins de la Mairie ont du être abattus suite à leur contamination.

Des mesures préventives doivent être appliquées dans le périmètre autour du foyer.

Dans les 100 m : traitements insecticides des palmiers publics ou privés.

Dans les 200 m : surveillance. Vous devez traiter vos arbres malades.

Déclaration : lorsque vous avez fait abattre l'arbre contaminé par une entreprise habilitée, rapprochez-vous des Services techniques de la ville. Tél. : 04.68.66.36.23.

Zoom

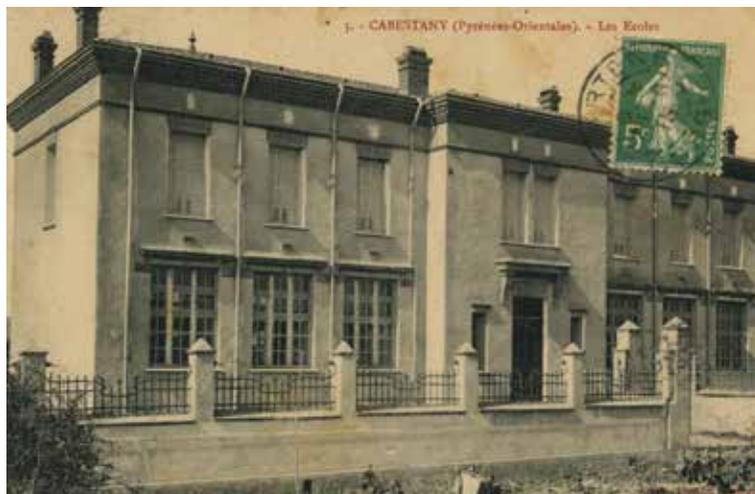


PATRIMOINE

Recueil de photos ou cartes postales anciennes

Dans le cadre de l'Agenda 21, la mission de recensement du patrimoine menée par un groupe de bénévoles depuis 2012, permet de recueillir des photos ou documents anciens. Un « Cabestany d'Autrefois » retrouvé grâce à ces images précieuses qui permettent d'entretenir la mémoire de la ville.

Si vous possédez des photos familiales, des écoles, des fêtes de village, des vendanges, de l'église, de commerces, places ou des cartes postales et que vous souhaitez participer à ce projet, veuillez déposer vos documents ou les faire scanner au Centre de Sculpture Romane (situé au fond du Parc Guilhem).



Les photos seront exposées au public à l'occasion de la Semaine du Développement durable du 1^{er} au 7 avril au Centre culturel.

Renseignements au 04.68.08.15.31.



Sur les pas d'Alain Fournier

Dans le cadre du centenaire de la mort de l'auteur, la bibliothèque municipale propose deux rendez-vous pour découvrir ou redécouvrir son œuvre.

Un spectacle « Dans les pas du Grand Meaulnes » le vendredi 7 février à 18h par Françoise Prud'hon et Pascale Rouquette. Évocation musicale et narrative du livre. *Réservation conseillée au 04.68.50.82.95. Gratuit.* Une conférence sur Alain Fournier le jeudi 20 février à 18h par Yves Capellen. *Bibliothèque A. Stil.*



Nicole Yrle

L'auteur présentera son dernier roman Couleur Corail qui invite au voyage en Sardaigne et sur les côtes méditerranéennes à travers les âges.

Jeudi 27 mars à 18h. Bibliothèque A. Stil.

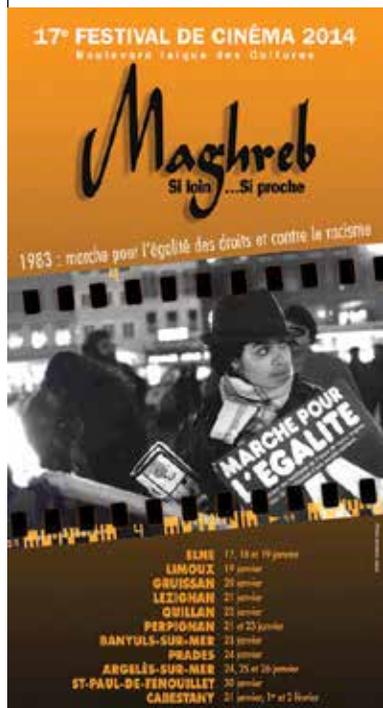
La pause littéraire

Partagez vos coups de cœur littéraires avec d'autres lecteurs, échangez et venez découvrir de nouveaux auteurs en toute convivialité. *Jeudis 6 février et 6 mars à partir de 18h.*

Culture

FESTIVAL

Maghreb si loin, si proche



Durant deux semaines et sur 11 sites différents de l'Aude et des Pyrénées-Orientales dont Cabestany fait partie, le festival « Maghreb si loin, si proche » est un lieu de vie sur le cinéma, une passerelle entre l'Europe du Sud et l'Afrique du Nord avec la projection de films de courts et de longs

métrages rares, inédits ou en avant-première en présence de réalisateurs.

La manifestation est un « boulevard laïque des cultures » car elle s'ouvre à d'autres formes culturelles comme le livre, le théâtre, la musique, la photographie...

Cabestany clôturera cette 17^e édition au Centre culturel Jean Ferrat avec :

Vendredi 31 janvier

21h : Vaine tentative de définir l'amour, Hakim Belabbès

Samedi 1^{er} février

14h30 : Vu de l'autre côté, Medhi Lallaoui
14h30 : Le manifeste des 121, Medhi Lallaoui
17h : Le professeur de Mahmoud, Ben Mahmoud
19h15 : danses orientales
19h45 : repas (tarif : 7 €)
21h15 : C'est eux les chiens, Hicham Lasri

Dimanche 2 février

14h30 : Chez Salah, Nadia Bouferkas/Mehmet Arikan
16h30 : Les chevaux de dieu, Nabil Ayouch

Tarifs :

- 1 film : 5 €
- Cartes pass 3 sites : 25 € / (- 25 ans) : 10 €

Renseignements : Centre culturel J. Ferrat 04.68.66.36.07 ou sur www.cinemaginaire.org

DIS-MOI DIX MOTS... À LA FOLIE

Amusez-vous avec la langue française !



À l'occasion de la Semaine de la langue française, l'opération « Dis-moi dix mots... à la folie », du 17 au 31 mars, vous invite à jouer et à vous exprimer autour de 10 mots choisis par les différents partenaires francophones.

Cette année, les 10 mots sont : *ambiancer*, à *tire-larigot*, *charivari*, *s'enlivrer*, *faribole*, *hurluberlu*, *ouf*, *timbré*, *tohu-bohu* et *zigzag*.

Dans les écoles, les lieux publics et les rues de Cabestany, ne vous étonnez pas de rencontrer ces drôles de mots à travers l'exposition des textes des participants et les brigades d'interventions poétiques (BIP) !

Participez, petits et grands !

Amusez-vous à écrire un poème en 6 vers maximum contenant au moins 3 de ces 10 mots.

Déposez votre texte à la bibliothèque municipale avant le 28 février !

À SAVOIR



EL RAPATELL, LES 17 ET 18 MAI !

La première édition fut un immense succès, le festival des arts de la rue EL RAPATELL vous donne rendez-vous les 17 et 18 mai prochain. L'an passé, une vingtaine de compagnies venues de la France entière et de Catalogne du sud avaient émerveillé le public venu nombreux.

EL RAPATELL est un événement unique dans le genre dans le département. Théâtre, théâtre d'objets, marionnettes, cirque, musique... Cabestany devient le temps du festival un théâtre à ciel ouvert où les âges se confondent, les rires s'entremêlent et où les artistes et le public ne font qu'un.

Appel

Toutes les bonnes volontés pour aider à l'organisation du Festival sont les bienvenues ! Si vous souhaitez participer en tant que bénévole à la journée ou héberger des artistes, contactez le Service culture au 04.68.66.36.04.

THÉÂTRE

Centre culturel J. Ferrat
Tarif : 10 € /
tarif réduit : 6 €

Variations sur lettres mortes

C^{ie} Vu d'en bas.
Vendredi 14 février à 21h.

Le lien
D'Amanda Sthers.
Vendredi 21 février à 21h.

Don Quichotte
De Miguel Cervantès.
Vendredi 28 mars à 21h.

NOUVEAU SERVICE

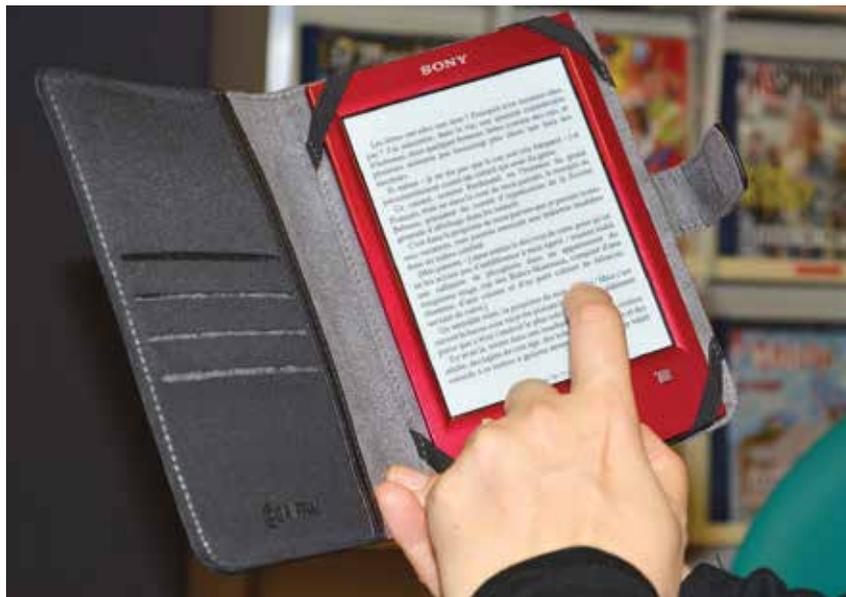
Les liseuses révolutionnent la bibliothèque !

La bibliothèque municipale propose un nouveau service pour les lecteurs. Elle met à leur disposition gratuitement 6 liseuses à emprunter sur place ou à domicile.

Cet appareil électronique est une petite révolution dans le monde de la littérature car il permet de lire des livres numériques appelés « ebooks ». Cet outil comporte de nombreux avantages : confort de la lecture, possibilités d'annoter, de surligner, de choisir la police et la taille de caractères... Par ailleurs, l'écran noir et blanc n'est pas rétroéclairé et donc ne fatigue pas les yeux.

L'objectif de ce nouveau service est de proposer au public une lecture différente et de se familiariser avec cet outil pour contribuer au développement des nouveaux usages en bibliothèque.

Renseignements : Bibliothèque A. Stil, Centre culturel J. Ferrat, Cabestany. Tél. : 04.68.50.82.95.



Conditions de prêt :

- être abonné de la bibliothèque,
- avoir plus de 8 ans (autorisation parentale préalable),
- durée : 3 semaines,
- signature d'une charte d'utilisation et questionnaire de satisfaction,
- gratuit.

PEINTURE

Exposition « PLEBEIUS, à travers la figure »



Le Centre de Sculpture Romane présente jusqu'au 1^{er} avril, l'exposition de Tiffany Vailier, « PLEBEIUS, à travers la figure ».

Cette jeune peintre multiplie les performances, interventions culturelles et expositions personnelles dans la région.

Ses rencontres nourrissent sa création qui se révèle très dynamique et expressive. En lien avec l'exposition, le Centre de Sculpture Romane propose au public différents rendez-vous :

Samedi 8 et dimanche 9 février

Atelier - Exploration picturale mixte sur / sous verre - 10h-12h30 et 14h-16h30
Tarifs : 35 € Cabestany / 40 € Hors Cabestany

Mardi 18 février

Conférence gratuite - Par Tiffany Vailier - 18h30

Mercredi 12 mars

Atelier enfant - Carnet d'un improbable voyage - 10h-12h30 et 14h-16h30
Tarifs : 10 € Cabestany / 15 € Hors Cabestany

Samedi 22 mars

Atelier en famille - Méli-mélo d'artiste - 10h30-12h
De 3 à 6 ans.
Tarifs : (1 enfant + 1 accompagnateur) 10 € Cabestany / 15 € Hors Cabestany

Exposition gratuite pour les cabestanyens (justificatifs).
Centre de Sculpture Romane, Parc Guilhem, Cabestany. Tél. : 04.68.08.15.31.

Retrouvez le programme de l'exposition dans les points d'accueil municipaux ou sur :



BRIN D'AIR

Spectacle musical.
De 12 mois à 5 ans.
Samedi 8 février à 15h30 et à 16h30.
Centre culturel J. Ferrat.
Tarif : 3 € par personne.

LIVRE COLLECTIF

Atelier. À partir de 7 ans.
Écriture et illustration d'une page du livre collectif « Léo le caméléon ».
Mercredi 12 février à 14h.
Bibliothèque A. Stil.
Réservation conseillée au 04.68.50.82.95.
Gratuit.

À PETITS PAS

Découverte des livres jusqu'à 3 ans.
Jeudis 13 février et 20 mars de 10h à 11h.
Bibliothèque A. Stil.
Gratuit.

BRIGITTE LA BREBIS...

Théâtre. À partir de 4 ans.
Samedi 1^{er} mars à 15h30.
Centre culturel J. Ferrat.
Tarif : 3 € par personne.



JEUX D'ARTISTES

Atelier. De 6 à 10 ans. Jeux créés par des artistes pour s'amuser tout en apprenant.
Mercredi 5 mars à 15h.
Bibliothèque A. Stil.
Réservation conseillée au 04.68.50.82.95.
Gratuit.

LE P'TIT RAT CONTEUR

Lectures collectives à partir de 4 ans. Tous les mardis de 17h30 à 18h15 (sauf vacances scolaires).
Bibliothèque A. Stil.
Gratuit.

Questions Réponses



Question à l'accueil

« Depuis quelques jours, deux plaques d'égouts de ma rue ont disparu. À qui dois-je le signaler ? ».

Il est à déplorer depuis quelques temps le vol de plaques d'égouts et de grilles d'évacuation des eaux pluviales dans les communes. Outre le coût que cela engendre pour les collectivités, l'absence momentanée de ces installations occasionne un réel danger pour les passants (piétons, cyclistes et automobilistes).

Si vous constatez la disparition de plaques d'égouts ou de grilles d'évacuation, malgré la surveillance par les Services techniques, veuillez le signaler aux Services, rue des Lilas, Cabestany.

Tél. : 04.68.66.36.23.

Rappel : le vol de bien public constitue un délit puni de peines qui peuvent aller jusqu'à 5 ans d'emprisonnement et 75 000 € d'amende.



Question à la bibliothèque

« Jusqu'à quel âge l'inscription à la bibliothèque est-elle gratuite ? »

Que vous habitiez sur Cabestany ou hors Cabestany, l'inscription à la bibliothèque est gratuite jusqu'à l'âge de 18 ans. Au-delà, elle est de 3 € pour les cabestanyens (sur justificatif) et de 6 € hors de la commune.



Question aux Services techniques

« Je possède des pins parasols dans mon jardin et j'ai observé une recrudescence de cocons de chenilles processionnaires. Le traitement aérien n'est-il plus efficace ? »

Depuis que le traitement aérien annuel réalisé par l'office national des forêts n'est plus réglementairement possible en milieu urbain, le nombre de nids ne cesse d'augmenter. Nous vous rappelons que la commune n'intervient que sur les pins parasols situés sur le domaine public et que le Service espace vert a engagé depuis plusieurs années, la mise en place de pièges à phéromones, d'écopièges et de nichoirs à mésanges notamment sur les aires de jeux et les écoles (aire jeux de La Poste). Toutefois, quels que soient les moyens mis en œuvre, la chenille processionnaire reste un insecte difficile à maîtriser car si des zones non traitées demeurent, elles viendront inmanquablement réinfecter les zones traitées. Les processions démarrent habituellement du mois de janvier et finissent au mois de mars.



PAGE DES LECTEURS

Cette rubrique participe au dialogue entre la collectivité et ses usagers. La règle est simple :

- les lecteurs peuvent poser des questions (claires, concises),
- le cas échéant nous reprendrons les questions les plus posées aux différents accueils de la mairie.

Les questions publiées seront celles qui participent à mieux informer toute la population. Il ne s'agit donc pas de publier les réponses aux questions qui ne concerneraient qu'un seul habitant. Le ton doit être courtois, non polémique. Cette page est destinée à améliorer les services et le vivre-ensemble dans notre ville. Dans le choix de la publication, nous veillerons à ce que des personnes différentes puissent intervenir à chaque numéro.

Les réponses non publiées seront traitées comme tout courrier adressé à la mairie. Il est inutile donc de solliciter les services directement dans l'attente d'une éventuelle publication ou réponse par courrier.

Cordialement. La Rédaction.

Nous attendons vos questions pour le prochain numéro. À vos stylos !

.....
.....
.....

Comment intervenir sur cette page ?

Il vous suffit d'envoyer un courrier avec votre question, adressé à l'attention de - Rubrique « Page des lecteurs » Place des Droits de l'Homme 66330 CABESTANY ou par message électronique à l'adresse cabesinfo@cabestany.com

Veillez nous préciser vos coordonnées téléphoniques (nom, prénom) ou adresse électronique au cas où nous souhaiterions vous contacter sur le sujet. Ceux-ci ne seront pas publiés.



Didier Ruiz,

SPORT

un sportif comme les autres

Ce sportif de Cabestany fréquente la salle de musculation depuis 4 ans. Didier Ruiz a poussé les portes de la salle en fauteuil roulant et 3 ans après, c'est debout, aidé par une béquille que je le rencontre au Complexe sportif de la Germanor.

Agé de 51 ans, Didier Ruiz est né à Paris mais il a voyagé durant son enfance. En 1988, Didier devient papa à 26 ans mais quelques mois plus tard, il est victime d'un accident de la route. Une route enneigée et le temps s'est arrêté.

Dans le coma durant 7 mois avec un traumatisme crânien, le retour à la vie a été long pour Didier. Trop long pour ce jeune homme qui, depuis cet accident, ne se souvient de rien.

Alors il me raconte, d'après ce qu'on lui a expliqué, qu'il était à l'époque professeur en Éducation Manuelle et Technique dans un collège à Coulommiers et entraîneur de foot comme l'était son père en Côte d'Ivoire.

S'en suit l'immobilisation, alité 10 ans, une jambe plâtrée. Didier raconte avec pudeur et humilité ce calvaire. Ses parents sont à ses côtés. Ses objectifs sont de marcher et conduire. Heureusement, m'explique-t-il, il ne se souvient pas de l'accident. Alors « l'envie » devient son moteur.

Remarchera-t-il ? Les médecins restent

évasifs, « peut-être »... Didier y croit. Puis, il sort enfin de cette prison, de ce lit. Il se déplace alors en fauteuil électrique.

Avec l'aide des kinés, il rééduque ses jambes mais restera longtemps dans ce fauteuil, le bras gauche limité.

Il y a 4 ans, c'est l'envie de son père de se rapprocher de l'Espagne qui le conduit à Cabestany. Alors, en entendant parler de la salle de musculation, et après avis médical, Didier s'inscrit à la Halle Pierre de Coubertin.

C'est en fauteuil roulant que Didier ouvre les portes. Les sportifs l'accueillent et l'aident spontanément. Il fréquente alors le lieu 2 fois puis 4 par semaine. La bonne ambiance qui y règne l'encourage à poursuivre. Il est considéré comme un sportif à part entière, « dans un club de sport, on est tous au même niveau. À l'extérieur, c'est autre chose ». Il me fait part alors de ses difficultés : les places handicapées « volées », les trottoirs peu adaptés.

Selon Didier, « l'envie est plus forte que le reste ». Et c'est cette envie viscérale d'être debout qui l'anime. Alors il travaille les bras, les abdominaux, les jambes et son équilibre, cette « satanée » coordination. Progressivement, Didier se lève de son fauteuil.

Les camarades sont là pour l'aider. Notre entretien est ponctué par les saluts des sportifs du Complexe, Didier est apprécié. Aujourd'hui, il se déplace avec une béquille mais il est debout. Une victoire pour lui.

Il a retrouvé une certaine autonomie, il conduit une voiture automatique et s'implique également dans l'Association des Paralysés de France (APF).

Il m'explique que malheureusement « beaucoup de personnes handicapées moteurs n'osent pas aller dans des clubs de sport mais l'envie doit être plus forte que la crainte. En restant à la maison, on est isolé. ». Quand je lui demande s'il a souffert quelques fois du regard des autres dans la salle, il me répond « non jamais ».

Et c'est pour témoigner auprès des personnes à mobilité réduite et de leur famille, que Didier écrit actuellement son autobiographie avec l'aide de son orthophoniste. Pour, comme il le dit si bien, « montrer que les handicapés sont encore valides ».

Nous terminons l'entretien avec une photo, celle de sa petite fille. Didier est également un papi comme les autres.

Florine PRECIADO



Didier recherche une maison d'édition. Si vous souhaitez le contacter, veuillez nous écrire au « Cabes'infos - Mairie de Cabestany, place des Droits de l'Homme, 66330 Cabestany » ou par mail cabesinfo@cabestany.com. Nous lui transmettrons vos courriers.

■ F.N.A.C.A. – COMITÉ DE CABESTANY

Le bureau, attentif au bon fonctionnement du comité, adresse à tous les adhérents et sympathisants, ainsi qu'à leurs proches, les meilleurs vœux pour la nouvelle année 2014. Dès à présent, nous préparons la cérémonie du 19 mars 1962 (51^e anniversaire officiel du cessez-le-feu en Algérie). Rens. 04.68.67.02.58 ou 04.68.67.04.79. Le projet de la loi de finances pour 2014 prévoit l'octroi de la carte du combattant pour 120 jours de présence en Afrique du Nord, sous réserve d'y avoir été présent, avant le 2 juillet 1962. Comité F.N.A.C.A., Prés. Etienne Farré, 14, square Charles Trenet, 04.68.50.49.19.

■ ACPG-CATM

Le 5 octobre s'est tenu le congrès des ACPG CATM à Villeneuve de la Raho, une matinée de travail permettant de rappeler le devoir de mémoire et l'œuvre du bleu de France.

Le 22 octobre fut organisée une visite au centre de mémoire. Belle visite instructive où même les plus désintéressés de l'histoire faisaient un voyage dans le temps.

Alors parents, enfants de Cabestany, allez faire cette visite intéressante qui rappelle ce devoir si important aux yeux de nos anciens.

L'association vous souhaite une bonne et heureuse année 2014 remplie de bonnes choses et qu'elle soit meilleure que 2013.

■ L'ARAC (ASSOCIATION REPUBLICAINE DES ANCIENS COMBATTANTS)

se félicite de la participation très nombreuse d'adultes et d'enfants des écoles de la ville à la commémoration du 11 novembre 1918. Nous les remercions d'avoir répondu à notre appel.

Malgré la météo, les Anciens combattants de l'ARAC ont pu, grâce à la décision de M. le Maire, s'abriter dans le hall du Centre culturel afin de poursuivre la cérémonie normalement. Ceci prouve, s'il en était besoin, que le patriotisme est toujours vivant. L'ARAC est la plus ancienne association de combattants, créée le 2 novembre 1917. Elle œuvre pour l'amitié, la solidarité, la mémoire, l'antifascisme et pour la paix. Robert Delmas, président de l'ARAC, section locale.



LES AMIES DU PATCHWORK

Le patchwork, c'est assembler des petits bouts de tissus de toutes les couleurs pour former un beau motif. Une association, c'est assembler des volontés et des amitiés pour créer un groupe. Venez nous rejoindre les vendredis de 14h à 17h.



CAP D'ESTANY SARDANISTA

2014 vient de débuter et les sardanistes, après la trêve de *Nadal i Cap d'Any*, ont repris les « Mardi Sardanes » en sacrifiant à la tradition du *Caga Tió* et de la galette des Rois. En point de mire le 34^e Aplec de la candelera le dimanche 2 février (15h au Centre culturel).

Au pupitre, les deux *cobles Casenoves* et *Tres Vents* avec des sardanes entraînant qui font chaque année l'unanimité. Avec 110 adhérents, notre Foment se situe dans le peloton de tête des associations sardanistes de Catalogne Nord.

Nous maintenons la flamme bien vivante pour le plus grand plaisir des adhérents. Avec plus de 50000 visites à travers le monde sur <http://sardane.vefblog.net>, Cabestany « s'exporte » bien !



ASSOCIACIÓ CANÇÓ CATALANA

Et « HOP » direction Paris pour enregistrer 2 titres au studio Tatroo Music, bouclant ainsi les 12 chansons du prochain CD (le 7^e). Cette nouvelle aventure s'inscrit dans le cadre des 25 années de création ponctuées par le DVD (2013) et complétées par ce CD. La collaboration de compositeurs et musiciens de Palau del Vidre (J.N. Nomico) et de Paris (P. Billon et J. Mora) est le gage d'un travail professionnel accompagnant avec bonheur les chansons écrites par Albert Bueno ; évoquant amour, humour, dérision et défense de la langue catalane. Ne manquez pas la présentation de l'album le 4 avril à partir de 18h au Centre culturel. <http://cantacatala.vefblog.net>

■ AADCC – ELS CANTAIRE DE LA FOSSELLA

Le samedi 4 janvier, dans une église comble, les Cantaires de la Fossella et Albert Bueno ont donné un concert de chants de Noël. Le public s'est joint aux chanteurs pour entonner « Belle Nuit, Sainte nuit ». Un moment de convivialité salué par le Père Trillas. Rendez-vous est pris pour la messe de L'APLEC le 2 février à 11h et la soirée crêpes du 6 février.



COMITÉ DES FÊTES

Carnaval 2014 : toujours plus fort ! Pour le Comité des fêtes-animation-Cabestany, les préparatifs vont bon train. Le cortège s'annonce plus grand, le parcours plus long avec plus de chars prévus. Ainsi, davantage de monde pourra suivre cette marche triomphale du carnaval comme l'année précédente. Rappelons, pour mémoire, qu'une foule nombreuse a accompagné le parcours du carnaval 2013.

Cette édition 2014 se terminera dans le parc Guilhem, où sera servi le chocolat chaud pour les enfants et où seront alignés les chars du carnaval. Aussi, comme on dit ici : *Sempre endavant ! Samedi 8 mars départ à 14h du parc Guilhem.*

■ L'ASSOCIATION

« LES PETITES MAINS »

... œuvre tous les vendredis 14h-17h30 à la salle Barboteu autour du point de croix ou point compté. Nos réalisations individuelles ou collectives enrichissent notre patrimoine commun et notre passion... un atelier « open » qui accueille toutes personnes désireuses de se perfectionner ou de s'initier... une créativité tout azimut...

La couture, la broderie, le tricot font progresser notre expérience vers une gamme d'ouvrages dignes de figurer dans notre prochaine exposition. J'adresse mes Meilleurs Vœux aux adhérentes qui forment ce foyer d'émulations... Adhésion 2014 : 20 €.

Renseignements au 04.68.66.77.32 ou mamieblue44@gmail.com
Présidente Evelyne Bénichou.



COC KARATÉ : LA RELÈVE EST LÀ !

Relève bien assurée sous la houlette d'Annie, de Thierry et de Valérie, ils sont une vingtaine entre 4 et 6 ans à découvrir le karaté. On les appelle les « baby karaté ». Dès 4 ans, l'initiation au karaté est faite de manière ludique afin de se sensibiliser aux déplacements dans l'espace, à l'équilibre, à la découverte du corps, à la relation avec les autres. C'est pour clôturer 2013 et avant l'étape du « père Noël » que quelques friandises ont été distribuées. Bravo et merci pour tous ces sourires. Découvrez nous : www.cockkaratecabestany.fr

■ CABEZENERGIES

L'Assemblée Générale de Cabezennergies s'est tenue le 10 novembre 2013. Après adoption des différents rapports, le Conseil d'administration a été renouvelé. Ce dernier a élu le nouveau Bureau, soit : présidente Marie-Lise Baillesteros, secrétaire Marie-Thérèse Juanola, trésorier Claude Delort. Bureau complété de 3 administrateurs : Jeannine Dupuy, Suzanne Sastre et Pierre Roig. Contacts : Marie-Lise 06.11.55.68.77 ou Claude 04.68.50.16.56.



CABES'CEDAIRE

L'équipe présente à la Municipalité, à ses adhérentes et amis, leurs meilleurs vœux pour cette nouvelle année. 2013 s'est terminée par un goûter accompagné de présents après avoir fêté Noël autour d'un délicieux repas au restaurant de l'école hôtelière. Activité au Centre culturel lundis et vendredis de 14h à 18h autour de : la broderie au point de croix ou compté sur toile aïda, étamine, lin, tricot, broderie, crochet, ... travail personnel mais aussi créations. Intéressées ? Venez-vous inscrire ! Cotisation 20 €/an. Ginette Guerin, Prés. 04.68.66.55.39 - 06.72.94.31.25 / Yvette Mestre, Secr. 06.14.88.32.62 / Bernadette Allais, Très. 04.68.34.98.82



FUTSAL ACADEMY 66

L'association représentée par Cyril Bacqueville a organisé l'anniversaire de Brice Sales (11 ans) début décembre. Le stage de Noël a été un grand succès (36 enfants dont 12 de Cabestany !). Le prochain stage *futsal* ou *five touch'* et multi-activités aura lieu les 8-9 mars puis les 3-4 mai (9h-17h). Ces stages sont ouverts aux enfants de 7 à 17 ans qui aiment le sport et les défis. Tarifs : week-end complet 50 € ou journée 30 €. Possibilité de parrainer un ami : remise de 25 € pour le parrain ! Renseignements au 06.29.86.12.79 ou par mail à stagefutsal66@gmail.com ou via facebook : *futsal academy 66* (photos, vidéos...).



TÉLÉTHON CABESTANY

Le comité Téléthon a reversé 4 039,50 € à l'AFM pour le Téléthon 2014, et remercie la population qui a participé massivement aux différentes animations. Gageons que l'année prochaine, la collecte sera plus importante.

■ LES AMIS DES CHATS

En 2013, l'association a dû intervenir sans relâche dans les quartiers de la commune. Une recrudescence de jeunes chats a été le résultat de ces adoptions de chatons, qui se sont retrouvés dans les rues sans être stérilisés. Ces pauvres malheureux ont repeuplé nos quartiers. L'association a dû stériliser 36 femelles, castrer 27 mâles, et 25 chatons et 10 adultes ont été adoptés. Le travail que l'association a fourni n'a pas été sans connaître des difficultés financières. *Pour nous aider, vous pouvez faire un don à l'adresse : Les Amis des chats - 49, rue Louise Michel - 66330 Cabestany. Tél. : 06.63.26.17.88.*

■ COC GYMNASTIQUE TONIC

Notre section s'adresse à des adultes. C'est une gymnastique dynamique pour une bonne remise en forme. Renforcement musculaire : abdos, fessiers, assouplissements, *stretching*... Vous pouvez nous rejoindre tout au long de l'année. *Renseignements : 04.68.67.13.35 ou 04.68.50.46.99*



COC BASKET

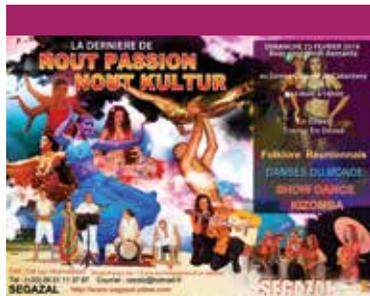
Fête de Noël au Basket ! Comme promis l'animation « parents/enfants » a rassemblé tous les fans du ballon orange le samedi 21 décembre. C'est dans la bonne humeur et dans la convivialité que petits et grands ont passé l'après-midi entre ateliers et petits matchs, toutes catégories confondues. Parents et enfants sont repartis ravis d'avoir participé à cette journée qui terminait l'année 2013. Prochain rendez-vous : le stage du 10 au 14 mars. Inscrivez-vous auprès de votre coach ou d'Isabelle : 06.11.51.83.28. *Infos complémentaires à suivre sur notre site : www.cocbasket.fr*



DANS'ONS ORIENTALES

Nous vous souhaitons une merveilleuse année 2014. Changement pour l'association qui devient Dans'sons Orientales. Au programme : cours de danses orientales, égyptiennes, et fusion (*bollywood* et flamenco oriental) pour enfants, ados et adultes. Stages avec des professeurs de renom tels que l'excellente Cyia de Paris (22/02) et participation à des spectacles. N'hésitez pas à nous rejoindre convivialité, partage, passion et beaucoup de danses garantis !

Renseignements au 06.99.31.67.05 - blog <http://dans-sons.over-blog.com/>



SEGAZAL

Venez découvrir la culture réunionnaise et sa diversité, folklore, danse du monde (*bollywood*, orientale...), *showdance* (ex : Danse avec les stars), le spectacle sera suivi d'un après-midi dansant, le dimanche 23 février de 14h à 18h au Centre culturel à travers la dernière de notre spectacle « *Nout passion, Nout Kultur* ».

Places limitées. Sur réservation au 06.01.11.37.87. Détails et vidéos sur www.segagal.sitew.com Une permanence sera mise en place pour le règlement des réservations - samedis de 17h à 20h. PAF : 15 € (gratuit pour les - de 12 ans accompagnés d'un adulte).

■ LE CLUB DU TEMPS LIBRE DE CABESTANY

souhaite à tous ses adhérents et amis une bonne et heureuse année 2014 remplie de joie et de bonheur. Le club des aînés de Cabestany se réunit tous les mercredis à partir de 14h salle Barboteu pour des après-midis conviviaux autour de l'activité principale qui est le loto. Nous avons fêté les rois, en février la chandeleur et au mois de mars nous fêterons les anniversaires des adhérents nés en janvier, février et mars. Vous êtes tous les bienvenus. Le lien social est une priorité pour les bénévoles qui animent cette association. *Pour tous renseignements : Colette Appert - Présidente - 06.07.78.90.88.*



LE SOUVENIR FRANÇAIS

Chers membres du Souvenir Français, je tiens à vous présenter mes meilleurs vœux pour cette année 2014. Je vous remercie de votre soutien et de votre participation active lors des différentes cérémonies qui ont été célébrées en 2013, et qui, je le souhaite, vous verront plus nombreux en 2014 notamment en cette année de commémoration célébrant le centenaire de la première guerre mondiale.

Ensemble nous devons nous souvenir du sacrifice de nos anciens, héros connus ou inconnus, notre devoir est de transmettre le flambeau du souvenir aux jeunes générations et ceci est notre devoir.

Jean-Michel Serve.



ASSOCIATION DES DONNEURS DE SANG BÉNÉVOLES DE CABESTANY

L'association a tenu son Assemblée Générale début janvier. 85 adhérents dont beaucoup de nouveaux étaient présents ainsi que Nuria Arabia, adjointe au Maire, Lydia Dumazert, directrice de l'EFS, Jean Matéo, président départemental, Adrien Boularot, président de France Adot et de Jacques Cresta, député de notre circonscription. L'objectif prioritaire est toujours de trouver et de fidéliser des nouveaux donneurs. Pour le mois de mars, nous préparons notre participation à la Cabestanyenca et la 1^{re} collecte de l'année les 10 et 11 mars. Venez nombreux accomplir cet acte citoyen.



CLUB RUGBY

Le 18 décembre, le COXV avait comme invité d'honneur le père Noël. Il avait dans sa hotte de magnifiques vestes aux couleurs du club pour chaque enfant. Après la prise de parole des présidents Fabrice et Christophe, le goûter a fait le bonheur des parents gourmands et enfants qui ont pu déguster les savoureux *brownies*, chocolats et autres sucreries... Le bureau remercie tous nos sponsors, les participants aux 4 rifles, vous donne rendez-vous sur les terrains de la Germanor,... et tient à féliciter les parents du petit Gabriel Altet, nouveau-né en 2014 et futur joueur au COXV. <http://club.quomodo.com/cabestany-olympique-xv/accueil.html>



COC JUDO ARTS MARTIAUX ET DISCIPLINES ASSOCIEES

Le COC Judo AMDA a organisé mi-janvier un week-end d'animation au profit du Comité Départemental. 1000 jeunes se sont rencontrés au Complexe sportif permettant à plus de 2000 personnes d'encourager ces judokas en herbe. Des animations baby judo, mini poussins et poussins ravirent les spectateurs sous l'œil attentif de Jean Barcelo (6^e DAN) et de son équipe, ainsi que des professeurs de tout le département. La qualité des combattants démontre l'excellent niveau des clubs et de son corps professoral. Jean Vila a pris la parole pour remercier public, judokas et bénévoles pour la réussite de cette manifestation. *F. Labesse / Prés. COC Judo AMDA.*

■ ENSEMBLE VOCAL CLAUDE DEBUSSY

Notre association donne des concerts de musique et de chants. Cours de chant, musique et piano. *Contact : Henri Camps - 04.68.50.57.32.*

ATTENTION !

Pour que l'ensemble des associations puissent paraître dans nos colonnes, la rédaction a été obligée de diminuer certains textes. Bien cordialement.

Décembre 2013, janvier 2014... En quelques clichés



490 convives au repas des Festivités des aînés.



Marche de l'Épiphanie.



Vernissage de l'exposition « PLEBEIUS ».



Stage de tir à l'arc.



PHOTO DU MOIS

1 000 jeunes judokas se sont rencontrés au Complexe sportif les 11 et 12 janvier devant un public de 2 000 personnes !

Vœux à la population